

医学证据指南

Medical Evidence Guide

本指南是为工人上诉人而撰写的。但如果您参与上诉的雇主答辩人，您也有同样的权利来查找并提交医学证据。因此，本指南也将对您会有帮助。

本指南将说明如何查找并提交重要的医学证据，以支持您向WCAT提出的上诉并使您的上诉更有力。

什么是医学证据？

医学证据是一种专家证据。专家证据是由受过某一学科方面的教育、培训或在此方面拥有经验的证人的意见所组成。专家可以是医生、职业康复顾问、职业治疗师、工程师、会计、理疗师或职业卫生学家。如果证人并无某一方面的教育、培训或经验，他的个人看法则只属于意见而非专家证据。

医学证据可有多种形式，可包括医生的临床随笔或记录，以及由医生填列的、定期送达 WorkSafeBC 的表格。医学证据也可以包括急救记录、急诊病房和医院的记录、诊断性检查的结果、CT、MRI 及X光报告；以及永久机能受损评估。

医学证据或医学意见可以来自您的医生、WorkSafeBC的医生、您的专科医生或独立的医疗专业人员。心理医生、脊椎治疗师、职业治疗师、人类工程学家、理疗师或职业卫生学家也可以提供医学证据。例如：职业治疗师可以评估工人重返工作岗位的体能；人类工程学家可以进行工作场所的工作要求分析，以帮助医务专业人士更好地理解工人工作活动中的动力

学因素；职业卫生学家也许能就工人在工作场所接触的环境危害提供分析。

医学文献、研究和论文都不是医学证据，但可以帮助我们理解医学证据。工人对于其自身症状的陈述不是专家证据。

我何时需要医学证据？

只有当您WorkSafeBC申索档案中的现有证据不足时，您才需要新的医学证据。例如，如果您的上诉需要额外的医学证据以全面回答下列问题，您可能需要提交新的医学证据：

- 我的损伤或疾病的性质和程度怎样？
- 我的工作是否造成、引发、加重或加速了我的损伤或疾病？
- 我是否由于这些损伤或疾病而丧失了工作能力？
- 如果我丧失了工作能力，这种残障是暂时的还是永久的？
- 如果我曾经暂时丧失了工作能力，那么这种残障是否已经解决了或平稳(稳定)了？在何时？
- 受伤导致了哪些局限(工人不能做到的事情)及/或限制(工人不应该做的事情)？
- 如果我的损伤或疾病是永久的，这种永久损伤(残障)的性质和程度如何？

这些问题可能也需要非医学证据评估，例如工作职责的体力要求、工人重返工作的动机、是否有可做的工作，等等。这些问题也可能需要应用WorkSafeBC的政策。

医学证据并不总能够决定结果，但当我们对上诉进行裁决时，我们有必要对它加以考虑。

我的申索档案中有医学证据，为什么还需要更多？

在某些情况下，申索档案中的医学证据未必完全支持您的立场。因此，您可能需要获得新的医学证据。在另一些情况下，申索档案中已有的证据虽然可能包括多份报告，但这些报告并没有具体说明您所受的伤对医学治疗需求或残障程度有怎样的影响。请您的医生书面说明，您所受的伤与医学治疗需求或残障程度之间的具体关系，这通常是明智之举。

要确保得到好的医学意见，我应该向医学专家提供哪些资料？

这取决于具体的医学议题。然而，无论如何，您都应该说明目前的状况，并告诉医学专家您上诉所要达到的目的。

您应该向医学专家提供以下材料的副本：

- 上诉中的复核部裁决
- 复核部已复核的 WorkSafeBC 裁决
- 申索档案中与上诉中的事情相关的医学资料
- 与上诉中的事情相关的WorkSafeBC医生的意见
- WorkSafeBC做出裁决的工作人员的备忘录(复核部已复核裁决)，说明裁决的依据。

- 申索档案中没有而您可能已经收集到的其他医学资料

您应该考虑怎样把非医学事实告诉医学专家，他们可能需要这些事实来提供医学意见。您可以：

- 写信描述与上诉中的议题相关的问题。例如，您在信中可以描述，您的受伤是怎样发生的，您有哪些与工作相关的活动，您的工作对体力的要求如何，等等。
- 把您申索档案中已有的有关这些情况的资料提供给医学专家。例如，您工作中涉及的风险因素。如果WorkSafeBC档案中的描述不准确或不完整，您可能希望做出解释或澄清，或提供进一步的资料。
- 画出您的工作地点及/或工作活动，或进行拍照或录像。
- 邀请医学专家来参观您的工作地点及/或工作活动。

在某些情况下，您应该向医学专家提供其他资料，例如：

- 来自WorkSafeBC之前的档案及/或其他为您治疗的医疗专业人员的医学记录或文件。
- 适用于上诉中事情的WorkSafeBC政策。WCAT必须应用与上诉相关的WorkSafeBC政策。

例如，WorkSafeBC政策列出了一些风险因素，在断定某种与肢体软组织疾病(例

如：肌腱炎)有关的活动是否与工人的工作相关时，这些因素是必须考虑的。这可以帮助医学专家明白，在回答您提出的问题，他们可能需要包括哪些信息。

您可以登录网站 www.worksafebc.com 找到“*Rehabilitation Services and Claims Manual*”(《康复服务和申索手册》)，以参阅WorkSafeBC的政策。

在任何情况下，请向医学专家咨询具体的问题，以便能全面解释您要求他们提供的意见。

我应该问医学专家什么问题？

请医学专家写一封信，此信：

- 说明他们的专家资格
- 说明他们是怎么认识您的(如果他们确实认识您的话)以及他们对您个案的了解程度
- 就有待解决的具体问题给予意见，并说明意见的根据
- 说明为什么他们的意见与档案中其他医学意见不同
- 提供其他可能有帮助的资料或意见

WCAT将如何权衡我提供的医学意见？

当WCAT副主席要对上诉进行裁决时，他们必须权衡所有的证据，无论是医学的还是非医学的。在有关工人赔偿的上诉中，对于某一议题，如果支持不同结论的证据

是旗鼓相当的，副主席必须作出有利于工人的裁决。

副主席权衡证据并做实况调查(包括证人的可信性)，并将法律和WorkSafeBC政策应用于实况调查。在做实况调查和对上诉做出裁决时，副主席将权衡医学证据连同所有其他非医学证据。要对某项医学意见赋予多大的重要性是由副主席决定的。

当权衡某项医学意见时，副主席会考虑以下因素：

- 意见提供者的专业知识，这包括他们所受的培训、教育和所拥有的资质。例如，与家庭医生相比，通常整形外科医生的意见分量更重，这是因为整形外科医生受过更为专门的培训。
- 此项意见的内容是否在他们的专业知识范围内。例如，对于听力丧失的申索，耳鼻喉科专科医生或听力学专家的意见要比整形外科医生的意见更有分量。
- 意见背后的事实是否阐述得清楚；是否准确、完整；不一致之处是否都有认真的说明。例如，一位医生的意见可能提到，没有特定事件引起工人的腰痛，而另一个意见则可能确切地指出，工人在滑溜的地板上滑倒，随后即开始腰痛。
- 此项意见是否针对需要医学说明的议题，例如：可能造成受伤的原因。

如果存在矛盾的医学证据，副主席在决定哪项医学证据更有说服力时，可能考虑以下因素：

- 在工作引起的事情方面，专家对您工作的相对熟悉程度。
- 若有WorkSafeBC政策是有关您的病症的，例如与工作活动有关的软组织疾病，此项意见在多大程度上与适用的指南相符合。
- 在您病症的正确诊断方面，专家相关的专业知识以及他们对所有相关医学信息和研究的认识。
- 专家对其意见所做的推理的性质和范围。

我是否需要口头听证会之前向WCAT提供证据？

是的。您需要确保我们至少在口头听证会(如果会举行的话)召开前的**21天**收到所有新的医学证据，包括专家意见。这可以让我们有足够的时间向其他参与方提供此资料，以及给副主席在听证会之前审阅。您还应该提交您(或您的代表)要求专家提供意见的信函以及专家帐单的副本。副主席可能会在口头听证会中或之后接受新的医学证据，这取决于您未能在口头听证会之前提供这些证据的理由。

我是否需要随书面陈词一同向WCAT提供证据？

是的。如果您的上诉是采用书面陈词方式的，请附上任何新的医学证据，并于我们给您的最后期限之前随书面陈词一同提交。

我是否需要带医学专家(例如医生)来听证会？

不需要。WCAT将接受医学专家的书面报告而无需他们出席口头听证会。我们必须在口头听证会之前至少**21天**收到专家的意见。除非副主席认为这对公正裁决上诉是必要的，否则我们不要求医学专家出席口头听证会。

WCAT是否可获得更多医学证据？

我们有权收集更多医学证据。这可能包括您的病历或来自您的医生、独立医疗专业人员或(在极少数情况下)受雇于WorkSafeBC的医生的医学意见。独立医疗专业人员可要求您接受检查。

WCAT是否会责令WorkSafeBC支付我的费用？

我们可能会责令WorkSafeBC向您偿还与上诉有关费用，例如：从您的家庭医生或专科医生处获得信函的费用。如果您有这样的费用，请在书面陈词中或口头听证会中要求我们责令WorkSafeBC向您偿还，请向我们提供索取专家意见的书面请求副本以及医生帐单的副本。

即使您的上诉没有成功，但如果证据对上诉的裁决有用或有帮助；或您有理由获得这项证据以支持上诉，我们一般也会责令 WorkSafeBC 偿还您获取医学报告或医学意见的费用。报销金额是有限额的，在我们网站上“**MRPP**”选项下的 *Manual of Rules of Practice and Procedure (MRPP)*

(《常规工作与办事程序规章手册》)附录11中，您会找到这方面的信息。如果您的帐单金额高过限额，而您又希望得到全额报销，请您说明您认为我们应责令全额报销的理由。

我可以在哪里找到有帮助的医学资源？

以下互联网网站也许能帮助您更好地理解您的上诉中可能出现的医学症状及术语。这些网站上的信息不是医学证据。然而，您可能希望医学专家注意这些信息，以用于准备他们的书面医学意见。

对于这些网站中所包含的任何信息的准确性，WCAT不予审核或认可。

- American Association of Orthopaedic Surgeons (Patient Information) 美国整形外科医生协会(患者信息)
- American College of Occupational and Environmental Medicine (美国职业与环境医学学会)
- American College of Rheumatology (美国风湿病学会)
- B.C. Centre for Disease Control (卑诗省疾病控制中心)
- B.C. Cancer Agency (卑诗省癌症中心)
- B.C. Health Guide (卑诗健康指南)
- B.C. Ministry of Health – Health Related Internet Resources (卑诗省卫生厅 — 与健康相关的互联网资源)

- Canada's National Occupational Health and Safety Website (加拿大国家职业健康与安全网站)
- Canadian Cancer Society (加拿大癌症协会)
- Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS) (加拿大职业健康与安全中心)
- Canadian Health Network (Workplace Health) (加拿大卫生网 – 工作场所健康)
- Centre for Disease Control and Prevention (疾病控制与预防中心)
- College of Physicians and Surgeons of British Columbia (Recommended Online Resources) (卑诗省内外科医生学会 — 推荐网上资源)
- Google Scholar (谷歌学术网)
- Gray, Henry. 1918. Anatomy of the Human Body(《人体解剖学》，Gray, Henry 著，1918年)
- Health Canada – Disease and Conditions (加拿大卫生部 — 疾病和症状)
- Health Canada – Environmental and Workplace Health (加拿大卫生部 — 环境与工作场所健康)
- Healthfinder.gov (健康信息门户网站)
- Health on the Net Foundation (健康在线基金会)

- The Merck Manual – Home Edition (默克诊疗手册 — 家庭版)
- The Mayo Clinic (梅奥诊所)
- MedBroadcast (医学广播网)
- Medem Medical Library (Medem医学图书馆)
- MedicineNet.com (医药网)
- Medline Plus (医药附加网)
- Multilingual Glossary of Technical and Popular Medical Terms (多种语言专门及通俗医学术语汇编)
- National Institute for Occupational Safety and Health (美国国家职业安全与健康学院)
- National Library for Health (United Kingdom) (国家卫生图书馆(英国))
- National Library of Medicine (美国国家医学图书馆)
- Occupational Safety & Health Administration (职业安全与健康管理局)
- On-Line Chinese-English Medical Dictionary (中-英文在线医学词典)
- Ontario WSIAT Links (Medical Resources) (安大略省WSIAT链接 — 医学资源)
- PubMed(医学文献网)
- Royal College of Surgeons of England (Patient Information – Internet Sources) (英格兰皇家外科医生学会 — 患者信息, 互联网资源)
- UK NHS Direct (英国全国卫生服务(NHS)指南)
- Workplace Hazardous Materials Information System (工作场所危险物品资料系统)

我可以从哪里获得上诉方面的帮助？

登录我们的网站 www.wcat.bc.ca，在“MRPP”选项下WCAT的 *Manual of Rules of Practice and Procedure (MRPP)* (《常规工作与办事程序规章手册》) 中可找到有关专家证据的详细信息。请特别参阅第11.6条。在我们网站“*Preparing for an Appeal*”(为上诉做准备)选项下，也可找到有关证据基本原则的详细信息。

您可从以下地点的工人顾问或雇主顾问那里获得有关上诉方面的免费帮助。

工人顾问

网站: www.labour.gov.bc.ca/wab

温哥华及低陆平原地区 (VANCOUVER/LOWER MAINLAND REGION)

阿伯茨福德(Abbotsford)
204 - 32555 Simon Avenue
Abbotsford, BC V2T 4Y2
电话: 604 870-5488
传真: 604 870-5494
卑诗省内免费长途电话:
1 888 295-7781

列治文(Richmond)
500 - 8100 Granville Avenue
Richmond, BC V6Y 3T6
电话: 604 713-0360
传真: 604 713-0311
卑诗省内免费长途电话:
1 800 663-4261

温哥华岛地区 (VANCOUVER ISLAND REGION)

坎贝尔河(Campbell River)
205 - 1040 Shoppers Row
Campbell River, BC
V9W 2C6
电话: 250 830-6526
传真: 250 830-6528
卑诗省内免费长途电话:
1 888 643-0013

纳奈莫(Nanaimo)
504 - 495 Dunsmuir Street
Nanaimo, BC V9R 6B9
电话: 250 741-5504
传真: 250 741-5516
卑诗省内免费长途电话:
1 800 668-2117

维多利亚(Victoria)
403 - 3960 Quadra Street
Victoria, BC V8X 4A3
电话: 250 952-4393
传真: 250 952-4399
卑诗省内免费长途电话:
1 800 661-4066

内陆地区 (INTERIOR REGION)

甘露市(Kamloops)
102 - 70 Second Avenue
Kamloops, BC V2C 6W2
电话: 250 371-3860
传真: 250 371-3820
卑诗省内免费长途电话:
1 800 663-6695

基隆拿(Kelowna)
101 - 1726 Dolphin Avenue
Kelowna, BC V1Y 9R9
电话: 250 717-2096
传真: 250 717-2010
卑诗省内免费长途电话:
1 866 881-1188

纳尔逊(Nelson)
310 Ward Street
Second Floor
Nelson, BC V1L 5S4
电话: 250 354-6933
传真: 250 354-6944
卑诗省内免费长途电话:
1 866 354-6933

**乔治王子城
(Prince George)**
208 - 1577 7th Avenue
Prince George, BC
V2L 3P5
电话: 250 565-4280
传真: 250 565-4283
卑诗省内免费长途电话:
1 800 263-6066

雇主顾问

网站: www.labour.gov.bc.ca/eao

温哥华及低陆平原地区 (VANCOUVER/LOWER MAINLAND REGION)

阿伯茨福德(Abbotsford)
207 - 32555 Simon Avenue
Abbotsford, BC V2T 4Y2
电话: 604 870-5492
传真: 604 870-5498
卑诗省及阿尔伯塔省内免费
长途电话: 1 866 870-5492

列治文(Richmond)
620 - 8100 Granville Avenue
Richmond, BC V6Y 3T6
电话: 604 713-0303
传真: 604 713-0345
卑诗省及阿尔伯塔省内免费
长途电话: 1 800 925-2233

温哥华岛地区 (VANCOUVER ISLAND REGION)

纳奈莫(Nanaimo)
404 - 495 Dunsmuir Street
Nanaimo, BC V9R 6B9
电话: 250 741-5500
传真: 250 741-5508
卑诗省及阿尔伯塔省内免费
长途电话: 1 866 827-2277

维多利亚(Victoria)
400 - 3960 Quadra Street
Quadra Centre
Victoria, BC V8X 4A8
电话: 250 952-4821
传真: 250 952-4822
卑诗省及阿尔伯塔省内免费
长途电话: 1 800 663-8783

内陆地区 (INTERIOR REGION)

甘露市(Kamloops)
101 - 70 Second Avenue
Kamloops, BC V2C 6W2
电话: 250 828-4397
传真: 250 828-4563
卑诗省及阿尔伯塔省内免费
长途电话: 1 866 301-6688

基隆拿(Kelowna)
102 - 1726 Dolphin Avenue
Kelowna, BC V1Y 9R9
电话: 250 717-2050
传真: 250 717-2051
卑诗省及阿尔伯塔省内免费
长途电话: 1 866 855-7575

纳尔逊(Nelson)
503 - 310 Ward Street
Nelson, BC V1L 5S4
电话: 250 354-6139
传真: 250 354-6138
卑诗省及阿尔伯塔省内免费
长途电话: 1 877 877-5524

**乔治王子城
(Prince George)**
206 - 1577 7th Avenue
Prince George, BC V2L 3P5
电话: 250 565-4285
传真: 250 565-4288
卑诗省及阿尔伯塔省内免费
长途电话: 1 888 608-8882

WCAT信息指南

对复核部裁决提出上诉 - 工人指南*

对复核部裁决提出上诉 - 雇主指南*

答辩人指南*

口头听证会指南*

书面陈词指南*

医学证据指南*

裁决后指南*

司法复核指南

法律行动指南(第257节 证书)

工人直接上诉指南

雇主直接上诉指南

* 这些指南也有旁遮普语、繁体中文和简体中文版本。

WCAT联系方式:

网站: www.wcat.bc.ca

电话: 604 664-7800

传真: 604 664-7898

卑诗省内免费长途电话: 1 800 663-2782

通讯地址:

Workers' Compensation Appeal Tribunal

150 - 4600 Jacombs Road

Richmond, BC V6V 3B1